



Informazioni generali sul Corso di Studi

Università	Università degli Studi di BARI ALDO MORO
Nome del corso	Traduzione specialistica (<i>IdSua:1513913</i>)
Classe	LM-94 - Traduzione specialistica e interpretariato
Nome inglese	Specialised translation
Lingua in cui si tiene il corso	italiano
Eventuale indirizzo internet del corso di laurea	http://www.uniba.it/didattica/corsi-di-laurea/2014-2015/traduzione-specialistica
Tasse	Pdf inserito: visualizza
Modalità di svolgimento	convenzionale

Referenti e Strutture

Presidente (o Referente o Coordinatore) del CdS	LOMAGISTRO Barbara
Organo Collegiale di gestione del corso di studio	Consiglio interclasse delle lauree magistrali classi LM37, LM38 e LM94
Struttura didattica di riferimento	'Lettere Lingue Arti' Italianistica e Culture Comparete

Docenti di Riferimento

N.	COGNOME	NOME	SETTORE	QUALIFICA	PESO	TIPO SSD
1.	FALCO	Gaetano	L-LIN/12	RU	1	Caratterizzante
2.	GATTO	Maristella	L-LIN/12	RU	1	Caratterizzante
3.	LOZZI GALLO	Lorenzo	L-FIL-LET/15	RU	1	Affine
4.	PETRILLI	Susan Angela	M-FIL/05	PA	1	Caratterizzante

Rappresentanti Studenti

BELSANTI PAOLA
LIMONGELLI NICOLETTA n.limongelli@studenti.uniba.it 3407488210
CARBONARA ROBIN LIBERO chaosuponyou@hotmail.it 3335902325
PIERNO PAOLA pollicitatio@live.it
FRANKLIN STEFANIA stefyfrank@libero.it 3461213569
CAPPELLI ROBERTA roberta.cap9690@gmail.com 3920381774
MONGIELLO NICOLA Nicomon88@hotmail.it

Gruppo di gestione AQ	GAETANO FALCO MARISTELLA GATTO
Tutor	Luisa Antonia PONTRANDOLFO



Il Corso di Studio in breve

Il Corso di Studio offre una specializzazione nel campo traduttivo per quanto riguarda le particolarità dei linguaggi settoriali e dei relativi ambiti di riferimento.



▶ QUADRO A1

Consultazione con le organizzazioni rappresentative - a livello nazionale e internazionale - della produzione di beni e servizi, delle professioni

In linea con la prima riunione del 21/1/2009, in cui sono state consultate le rappresentanze sindacali e istituzionali, ci sono stati successivi incontri con le rappresentanze delle parti sociali e delle istituzioni amministrative territoriali che hanno avuto come oggetto le proposte di trasformazione, secondo le indicazioni ministeriali, delle classi e dei relativi curricula delle lauree magistrali già attivati nella Facoltà di Lingue e Letterature Straniere.

Si è convenuto sulle connotazioni innovative introdotte dalla proposta di trasformazione dell'Offerta Formativa di II livello e si è sottolineata la rispondenza a reali esigenze e opportunità occupazionali congruenti con il contesto produttivo e istituzionale locale, apprezzando il più ampio ventaglio degli sbocchi corrispondenti ai profili professionali disegnati.

▶ QUADRO A2.a

Profilo professionale e sbocchi occupazionali e professionali previsti per i laureati

Traduttore specializzato e esperto in terminologia, editing, language technologies.

funzione in un contesto di lavoro:

Traduce testi scritti specialistici di generi e tipi differenziati su tematiche presenti all'interno dei diversi settori di impiego, e coordina progetti complessi di traduzione e adattamento linguistico.

Cura la gestione terminologico-terminografica e testuale di materiali linguistici scritti e multimediali su supporti elettronico-informatici.

competenze associate alla funzione:

Attività professionale autonoma o dipendente presso imprese traduttive, aziende, enti, istituti di documentazione e ricerca pubblici e privati, organizzazioni nazionali ed internazionali.

attività professionale autonoma o dipendente presso imprese traduttive, aziende, enti, istituti di documentazione e ricerca pubblici e privati, organizzazioni nazionali ed internazionali.

sbocchi professionali:

Redattori di testi tecnici - (2.5.4.1.4)

Interpreti e traduttori di livello elevato - (2.5.4.3.0)

Revisori di testi - (2.5.4.4.2)

Ricercatori e tecnici laureati nelle scienze dell'antichità, filologico-letterarie e storico-artistiche - (2.6.2.4.0)

▶ QUADRO A2.b

Il corso prepara alla professione di (codifiche ISTAT)

1. Redattori di testi tecnici - (2.5.4.1.4)
2. Interpreti e traduttori di livello elevato - (2.5.4.3.0)
3. Revisori di testi - (2.5.4.4.2)
4. Ricercatori e tecnici laureati nelle scienze dell'antichità, filologico-letterarie e storico-artistiche - (2.6.2.4.0)

Per essere ammessi al Corso di laurea in Traduzione specialistica (classe LM-94) occorre aver conseguito una laurea quadriennale (vecchio ordinamento) ovvero una laurea triennale delle classi 11 e 3 (ai sensi del DM 509/99).

Hanno inoltre accesso a questa laurea magistrale i laureati della classe L-11 e L-12.

Sono comunque previste conoscenze e competenze linguistiche di un livello almeno pari al C1 o C2 del quadro di riferimento europeo (si veda

http://www.coe.int/T/DG4/Portfolio/?L=E&M=/main_pages/levels.html).

L'adeguatezza della preparazione dello studente viene verificata dal Consiglio di Corso di Studio attraverso l'analisi del curriculum formativo e in particolare dei contenuti degli esami sostenuti nel triennio.

Ove necessario si ricorrer  al colloquio orale per la verifica delle conoscenze effettivamente possedute.

Gli studenti che si trasferiscono da altra Laurea Magistrale appartenente alla medesima classe (LM-94) si vedranno riconosciuta una quota di crediti relativi allo stesso settore scientifico-disciplinare non inferiore al 50% di quelli gi  maturati.

Il Consiglio di Corso di Studio delibera relativamente all'ammissione di studenti provenienti da lauree magistrali appartenenti ad altre classi.

Il Corso di laurea magistrale in "Traduzione specialistica"   finalizzato alla formazione di una figura professionale con elevate competenze traduttive nelle due lingue scelte (e nelle rispettive culture), con particolare riferimento ai linguaggi specialistici (tecnologico, giuridico, economico, commerciale, informatico, della multimedialit  e altro) nonch  competenze in ambito terminologico e terminografico sulla base di un'approfondita preparazione linguistica e culturale. I laureati sapranno utilizzare gli ausili informatici e telematici indispensabili all'esercizio della professione di traduttore. Tali competenze sono specificamente indirizzate a imprese, societ  , istituzioni ed enti pubblici e privati, nazionali e internazionali, e utilizzabili nell'ambito della didattica e della ricerca.

Pi  specificamente i laureati in "Traduzione specialistica" dovranno conseguire i seguenti obiettivi operativi e possedere le seguenti competenze e capacit  :

- approfondita preparazione nella teoria e nelle tecniche della traduzione;
- approfondita conoscenza delle particolarit  dei linguaggi settoriali e delle relative culture disciplinari;
- elevate competenze nella traduzione, cui possono aggiungersi forme di elaborazione e adattamento professionale di testi in ambito interlinguistico e interculturale;
- capacit  di utilizzare gli ausili informatici e telematici indispensabili alla professione del traduttore e di utilizzare gli strumenti di ricerca e di documentazione tradizionali e informatizzati, mirate in particolare al reperimento di informazioni nella rete, alla realizzazione di glossari, all'utilizzo di tecnologie CAT (Computer Assisted Translation) e dei corpora linguistici, ed alla gestione di informazioni;
- capacit  di concepire, gestire e valutare progetti articolati di traduzione in cui intervengono diverse competenze linguistiche ed operative distribuite su pi  persone.

Ai fini indicati il corso di laurea comprende, oltre allo studio approfondito dei principi della traduzione:

- attivit  dedicate al perfezionamento della competenza nell'italiano e nelle altre lingue di studio;
- attivit  dedicate all'acquisizione delle tecniche della traduzione specifiche del settore scelto;
- attivit  dedicate all'acquisizione di competenze in merito alle scelte stilistiche e all'analisi del discorso nelle sue diverse modalit  di realizzazione; attivit  dedicate all'acquisizione di tecniche di documentazione, redazione, cura e revisione dei testi;

- accesso, visualizzazione, analisi e comparazione degli strumenti monolingue e multilingue disponibili in rete;
- utilizzo degli strumenti di traduzione assistita piÃ¹ comuni con i software attualmente piÃ¹ diffusi (Trados, DÃ©jÃ Vu, ecc.).

Lo svolgimento dell'attivitÃ didattica avviene mediante lezioni frontali, esercitazioni, attivitÃ di autoapprendimento di laboratorio linguistico.

Sono previsti interventi e workshop da parte di conferenzieri e attivitÃ seminariali in collaborazione con docenti di altri atenei ed esperti della professione.

Sono previste inoltre attivitÃ di tirocinio presso aziende anche editoriali, agenzie di traduzione e sono riconosciute le esperienze acquisite nell'ambito dei programmi europei di scambio.

La verifica avviene mediante prove di valutazione in itinere ed esami finali scritti e orali.

▶ QUADRO A4.b

Risultati di apprendimento attesi Conoscenza e comprensione CapacitÃ di applicare conoscenza e comprensione

Area Generica

Conoscenza e comprensione

Il laureato magistrale:

- possiede solide conoscenze linguistiche ed elevata capacitÃ di comprensione e di analisi delle e nelle lingue straniere di studio e una sviluppata capacitÃ di adattamento delle produzioni linguistiche in rapporto al mezzo e alla situazione di comunicazione;
- conosce in modo approfondito diversi linguaggi settoriali ed i correlati ambiti di riferimento in modo strumentale alla resa traduttiva, ed Ã capace di comprendere testi scritti specialistici di generi e tipi differenziati;
- conosce in modo approfondito le risorse informatiche per la gestione dei testi, e gli strumenti di ricerca e di documentazione tradizionali e informatizzati e le tecnologie CAT (Computer Assisted Translation).

Tali conoscenze, basate su una preparazione teorica-pratica, verranno acquisite mediante lezioni frontali, realizzazione di progetti di ricerca su tematiche inerenti la lingua, la cultura e la societÃ del paese di studio, mediante un adeguato utilizzo delle risorse specificate nei programmi dei vari insegnamenti. L'acquisizione di tali conoscenze e capacitÃ sarÃ verificata tramite incontri didattici di tipo seminariale, prove intermedie, esame conclusivo di ciascun ciclo di lezioni.

CapacitÃ di applicare conoscenza e comprensione

Il laureato magistrale:

- Ã capace di utilizzare gli strumenti di ricerca e di documentazione tradizionali e informatizzati e le tecnologie CAT (Computer Assisted Translation), di tradurre testi scritti specialistici di generi e tipi differenziati su supporto cartaceo, elettronico e multimediale tra l'italiano ed almeno due lingue straniere;
- Ã capace di produrre testi scritti coerenti e complessi in due lingue straniere e di gestire problemi derivanti dalle variazioni legate a parametri extralinguistici (culturali e settoriali) e di saper produrre traduzioni, commenti, sintesi idonei e coerenti;
- Ã capace di applicare competenze terminologiche e terminografiche, e di elaborare ed adattare testi scritti in situazioni di contatto inter-linguistico.

Tali capacitÃ saranno conseguite mediante prove pratiche guidate che prevedono l'utilizzo di laboratori linguistici e informatici. Inoltre Ã previsto il coinvolgimento nelle attivitÃ didattiche seminariali di traduttori specialisti in grado di assicurare una elevata competenza professionale. La verifica dei risultati, compiuta con puntuale frequenza mediante la correzione individuale o collettiva, si baserÃ su prove intermedie oltre che sulla prova d'esame conclusiva di ciascun corso.


Le conoscenze e capacitÃ sono conseguite e verificate nelle seguenti attivitÃ formative:

[Visualizza Insegnamenti](#)

[Chiudi Insegnamenti](#)

CULTURA FRANCESE [url](#)

CULTURA INGLESE [url](#)
 CULTURA SPAGNOLA [url](#)
 CULTURA TEDESCA [url](#)
 INFORMATICA AVANZATA [url](#)
 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE 1 [url](#)
 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE 1 [url](#)
 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA 1 [url](#)
 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA 1 [url](#)
 SEMIOTICA DELLA TRADUZIONE [url](#)
 TEORIA E STORIA DELLA TRADUZIONE [url](#)
 CULTURA FRANCESE [url](#)
 CULTURA INGLESE [url](#)
 CULTURA SPAGNOLA [url](#)
 CULTURA TEDESCA [url](#)
 FILOLOGIA GERMANICA [url](#)
 FILOLOGIA ROMANZA [url](#)
 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE 2 [url](#)
 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE 2 [url](#)
 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA POLACCA [url](#)
 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA PORTOGHESE [url](#)
 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA ROMENA [url](#)
 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA RUSSA [url](#)
 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SERBOCROATA [url](#)
 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA 2 [url](#)
 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA 2 [url](#)
 TECNOLOGIE INFORMATICHE APPLICATE ALLA TRADUZIONE (ICT) [url](#)

 QUADRO A4.c	Autonomia di giudizio Abilità comunicative Capacità di apprendimento
Autonomia di giudizio	<p>Il laureato magistrale Ã¨ in grado di concepire, gestire e valutare progetti articolati di traduzione e adattamento linguistico in cui intervengono diverse competenze operative, tenendo anche conto degli aspetti deontologici correlati alla professione. Ha un'elevata capacitÃ di organizzazione e di decisione in situazioni di team-working; Ã¨ in grado gestire e creare corpora di ordine linguistico e glossari propri di linguaggi specialistici e fornire idee e consulenze nel produrre e gestire tali prodotti. Al conseguimento di tale autonomia saranno mirate le lezioni frontali di docenti e professionisti della traduzione. Gli studenti saranno inoltre incoraggiati a sviluppare e gestire autonomamente traduzioni per l'industria editoriale oltre che traduzioni professionali secondo domini programmati sul biennio. La verifica dei risultati, compiuta con puntuale frequenza mediante la correzione individuale o collettiva, si baserÃ anche su prove intermedie oltre che sulla prova d'esame conclusiva di ciascun corso.</p>
Abilità comunicative	<p>Il laureato magistrale Ã¨ in grado di comunicare, nelle modalitÃ soprattutto scritte, ma anche orali, le procedure di traduzione specializzata tecnico-scientifica ed editoriale, in italiano e in almeno due lingue straniere. Deve saper svolgere il compito di mediatore tra interlocutori di lingua, cultura, formazione, estrazione sociale ed etnica diversi. Deve, inoltre, essere capace di fornire idee e soluzioni per l'elaborazione di documenti scritti o multimediali rivolti a interlocutori stranieri. A tale scopo l'utilizzo dei laboratori linguistici e informatici, le lezioni e le esercitazioni pratiche garantiranno l'acquisizione delle tecniche e delle abilitÃ traduttive piÃ¹ avanzate. La verifica dei</p>

risultati compiuta con puntuale frequenza mediante la correzione individuale o collettiva, si baser  su prove intermedie, oltre che sulla prova d'esame conclusiva di ciascun corso.

Capacit  di apprendimento

Il laureato magistrale   in grado di elaborare autonomamente ulteriori conoscenze e competenze di livello superiore, a partire dalla esposizione sia diretta che mediata di rilevanti dati esperienziali, nonch  di organizzare e gestire un progetto di ricerca individuale guidata;   in grado di produrre materiali utili e necessari per conseguire competenze superiori e migliorare la loro produttivit  . La necessit  di un continuo aggiornamento, in senso sia culturale sia linguistico-tecnico, trover  forte sostegno nelle discipline inserite nel piano di studi, intese a formare una personalit  di studioso in continua e flessibile formazione. Si verificher  tale capacit  di apprendimento tramite elaborati e progetti di ricerca specifici previsti come prova d'esame o come attivit  didattica alternativa o integrativa delle lezioni frontali.

▶ QUADRO A5

Prova finale

La prova finale consiste nella preparazione di una tesi elaborata in modo originale dallo studente sotto la guida di un relatore al fine di verificare le competenze acquisite ad un livello corrispondente agli standard professionali. La tesi elaborata in lingua straniera o in lingua italiana pu  consistere in un saggio di traduzione tecnico-scientifica, con commento, o nella trattazione di un tema linguistico, traduttologico, coerente con il quadro culturale e con gli obiettivi formativi del corso di studi.



▶ QUADRO B1.a

Descrizione del percorso di formazione

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: piano di studi

▶ QUADRO B1.b

Descrizione dei metodi di accertamento

I metodi di accertamento dell'effettiva acquisizione dei risultati di apprendimento prevedono prove orali intese a valutare le capacità comunicative dello studente e le sue conoscenze avanzate in ambito linguistico-culturale, linguistico-settoriale e relativo alle culture disciplinari.

Le prove orali saggianno anche la capacità dello studente di misurarsi con le risorse informatiche, la gestione dei testi e la tecnologia dei CAT tools specialistici, di generi e tipi differenziati su supporto cartaceo, elettronico e multimediale fra l'italiano e almeno due lingue straniere.

Le discipline di Lingua e traduzione prevedono oltre alla pratica traduttiva da e verso l'italiano, una prova avanzata di commento del testo-fonte secondo i canoni della grammatica.

Ogni "scheda insegnamento", in collegamento informatico al Quadro A4-b, indica, oltre al programma dell'insegnamento, anche il modo cui viene accertata l'effettiva acquisizione dei risultati di apprendimento da parte dello studente.

▶ QUADRO B2.a

Calendario del Corso di Studio e orario delle attività formative

<http://www.orariolingue.uniba.it/orario/>

▶ QUADRO B2.b

Calendario degli esami di profitto



<http://www.uniba.it/corsi/traduzione-specialistica>

▶ QUADRO B2.c

Calendario sessioni della Prova finale

▶ **QUADRO B3** | **Docenti titolari di insegnamento**

Sono garantiti i collegamenti informatici alle pagine del portale di ateneo dedicate a queste informazioni.

N.	Settori	Anno di corso	Insegnamento	Cognome Nome	Ruolo	Crediti	Ore	Docente di riferimento per corso
1.	L-LIN/10	Anno di corso 1	CULTURA INGLESE link	PONTRANDOLFO LUISA	PA	8	56	
2.	L-LIN/13	Anno di corso 1	CULTURA TEDESCA link	GALLO PASQUALE	PA	8	56	
3.	INF/01	Anno di corso 1	INFORMATICA AVANZATA link	DOCENTE FITTIZIO		8	56	
4.	L-LIN/04	Anno di corso 1	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE 1 link	CONENNA MIRELLA LOREDANA	PO	9	63	
5.	L-LIN/12	Anno di corso 1	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE 1 link	GATTO MARISTELLA	RU	9	63	
6.	L-LIN/07	Anno di corso 1	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA 1 link	DOCENTE FITTIZIO		9	63	
7.	L-LIN/14	Anno di corso 1	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA 1 link	DOCENTE FITTIZIO		9	63	
8.	M-FIL/05	Anno di corso 1	SEMIOTICA DELLA TRADUZIONE link	PETRILLI SUSAN ANGELA	PA	8	56	
9.	L-LIN/02	Anno di corso 1	TEORIA E STORIA DELLA TRADUZIONE link	MAZZOTTA PATRIZIA RAFFAELLA	PO	8	56	

▶ **QUADRO B4** | **Aule**

Pdf inserito: [visualizza](#)
Descrizione Pdf: Aule

▶ **QUADRO B4** | **Laboratori e Aule Informatiche**

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Laboratori informatici



Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Sala studio



Pdf inserito: [visualizza](#)

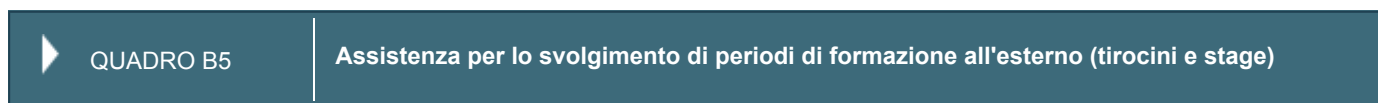
Descrizione Pdf: Biblioteche



Il Corso di Studi prevede la presenza di una unità di personale amministrativo preposta alla gestione di tutti i processi di orientamento, coadiuvata da una commissione formata da docenti, studenti e dottorandi di ricerca che, incaricati dagli uffici dell'Amministrazione centrale su richiesta del Corso di Studi, hanno il ruolo di fornire informazioni agli studenti e sussidi alla didattica. Un importante ruolo nell'orientamento in ingresso "costituito dalle Associazioni studentesche.



L'orientamento continua nel corso di tutta la carriera universitaria attraverso l'organizzazione di incontri di Ateneo e la presenza di docenti preposti a svolgere questo genere di attività, con il supporto di una unità di personale amministrativo.



E' presente nel Corso di studi una Commissione stage e tirocini che si occupa di verificare la congruenza tra il percorso di studi e le attività concordate da docenti e studenti con enti presenti sul territorio extranazionale e un ufficio, con personale tecnico-amministrativo preposto, che si occupa dell'organizzazione e gestione di tali attività. Vi è, poi, la comunicazione, attraverso la pubblicizzazione online, di tutte le attività che è possibile svolgere e le modalità di svolgimento delle stesse.



QUADRO B5

Assistenza e accordi per la mobilità internazionale degli studenti

Atenei in convenzione per programmi di mobilità internazionale
Nessun Ateneo



QUADRO B5

Accompagnamento al lavoro

L'accompagnamento al lavoro è fornito da un servizio di job placement di Ateneo e di consulenza con la messa in opera di iniziative a favore dell'acquisizione di pratiche, quali ad esempio la compilazione del curriculum vitae, volte a una corretta, funzionale e non dispersiva ricerca di lavoro.

Da ottobre 2010, l'Università di Bari è partner del Progetto europeo OPTIMALE, una rete accademica Erasmus finanziata dalla Direzione Generale (DG) Istruzione e cultura che comprende 65 partner europei e 5 paesi terzi partner provenienti da 31 diversi paesi. Scopo di OPTIMALE è contribuire alle attività della rete EMT (European Master's Translation), rafforzando i rapporti con le istituzioni e le associazioni professionali che stanno al di fuori del gruppo di Università facenti attualmente parte di tale rete, continuare, estendere ed aggiornare la mappatura della formazione dei traduttori in Europa, monitorare i bisogni del mercato e della società nonché i requisiti e gli standard nel settore dell'istruzione e della formazione dei traduttori, elevare il livello di qualità della formazione dei formatori di traduttori. Il coordinatore locale di OPTIMALE è la prof.ssa Annamaria Sportelli.



QUADRO B5

Eventuali altre iniziative

E' prevista l'incentivazione delle iniziative già intraprese in passato relative ad incontri, consultazioni e seminari con i responsabili di Enti e Aziende (quale la Convenzione con l'Aeroporto di Bari per il servizio hostess di terra).

Su programmi e testi, coerenza di programmi e lezioni il 93% degli studenti che hanno compilato il questionario si dichiara soddisfatto, con un valore medio che si attesta intorno a 8,5. Sulla valutazione dei docenti (presenza alle lezioni, disponibilità a farsi contattare per e-mail, rispetto del calendario, gradimento e stimolo della partecipazione attiva degli studenti alla lezione) il 90% si dichiara altamente soddisfatto, con un sola flessione del giudizio più che positivo quanto all'utilizzo di mezzi sussidiari per lo svolgimento della lezione (proiettore, lavagna, computer, diapositive, ecc.). Le lezioni sono ritenute chiare, aderenti ai corsi proposti e agli obiettivi formativi perseguiti dal corso (con valori medi tra il 7,6 e l'8). Sulle modalità di esame, i questionari evidenziano una problematicità sullo scarso impulso a far sostenere l'esame subito alla fine del corso, attraverso prove intermedie e sulla contabilizzazione in crediti formativi che, a giudizio degli interessati, sono inferiori rispetto al tempo richiesto per preparare l'esame. Moderata insoddisfazione viene espressa in relazione ai locali attrezzati per esercitazioni pratiche. Gli insegnamenti sono per lo più valutati complessivamente interessanti e le conoscenze preliminari per accedervi sufficienti.

Link inserito: <http://stats.ict.uniba.it/valutazioni/didattica/results.php>

I dati si riferiscono ad un campione limitato, costituito prevalentemente da donne. Gli intervistati provengono per il 30% da famiglie appartenenti alla classe operaia, e complessivamente per il 55% dalla media borghesia; la formazione scolastica dei genitori è per lo più quella della scuola superiore di secondo grado. Il campione proviene, per formazione scolastica, per lo più dal liceo linguistico, in misura minore ma significativa dalla scuola tecnica. Tale formazione è stata acquisita per lo più (50%) nella stessa provincia in cui si è conseguita la formazione universitaria. Le motivazioni di scelta del corso di laurea sono state per lo più quelle di ottenere una formazione professionalizzante, in misura largamente minore per ragioni culturali. Gli intervistati hanno conseguito la laurea in corso, e con voti alti. La maggioranza è stata pendolare di breve corso. Solo il 23,1% ha compiuto studi con periodi di soggiorno all'estero a fronte del 76,9% che non ha compiuto studi all'estero. Solo l'11% ha svolto tirocini e stages riconosciuti dal corso di laurea durante il percorso di studi; la stragrande maggioranza ha svolto altri tipi di tirocini. Il 40% ha svolto attività lavorative coerenti con il percorso di studi durante gli anni di studio. Il giudizio sull'esperienza universitaria è complessivamente positivo, circa l'80%, di cui il 23% decisamente positivo. La positività di tale giudizio è uniformemente ripartita su varie componenti: didattica e rapporto con i docenti, biblioteche, servizi di supporto alla didattica. Il 56% si iscriverrebbe allo stesso corso di studi. Oltre il 90% professa elevate competenze linguistiche in inglese, il 39% in spagnolo. Le competenze informatiche dichiarate sono mirate soprattutto alla navigazione in internet e all'elaborazione di testi. Il 64% del campione non intende proseguire gli studi, circa il 12% aspira a seguire un corso di dottorato. Oltre il 48% è orientato alla ricerca di un lavoro in ambito di marketing e pubbliche relazioni. L'acquisizione di professionalità è ritenuta dalla maggioranza rilevante nella ricerca di un lavoro.

Link inserito: <http://www2.almalaurea.it/cgi-php/universita/statistiche/tendine.php?LANG=it&anno=2013&config=profilo>



▶ QUADRO C1

Dati di ingresso, di percorso e di uscita

I dati del triennio 2010-11 / 2013-14 mostrano un andamento stabile delle immatricolazioni. Una leggera flessione in negativo si è verificata nel 2011-12, influenzata, come si può evincere da una serie di dati, dalla congiuntura economica generale. Una flessione in positivo si osserva nelle immatricolazioni del 2013-14, tale da far ipotizzare un progressivo aumento di interesse per il corso di laurea. I dati di iscrizione al secondo anno sono stabili, tali da non potersi parlare di dispersione fra immatricolati e iscritti al secondo anno se non in termini estremamente contenuti.

Per il triennio 2010-11 / 2013-14 i dati sulla provenienza degli studenti mostrano un posizionamento piuttosto omogeneo: il contingente più numeroso dalla provincia di Bari, quasi a pari con quello proveniente da altre province pugliesi, più modesto il numero di studenti provenienti da altre regioni. I dati sembrano suggerire un gradimento diffuso per tutta la regione del corso di studi.

Quanto alla carriera precedente, i dati relativi al voto conseguito nella laurea di base suggeriscono che gli studenti che scelgono questo corso di studi hanno conseguito una votazione medio-alta: il 53,8% un voto compreso tra 100 e 109 e il 26,9% il massimo dei voti. Gli studenti con votazione di laurea inferiore a 100 si attestano intorno al 17,9%, probabile indizio dell'aspirazione a consolidare la propria formazione in un corso di studi di specifico orientamento traduttologico.

Quanto ai dati di percorso, gli iscritti fuori corso dall'a. a. 2010-11 al 2013-14 si aggirano intorno al 25% con un solo notevole picco al 33% nell'a.a. 2012-13, probabilmente risultato di molteplici fattori che il dato in se stesso non può spiegare. Comunque, il corso di studio si è dotato di un sistema di orientamento e di tutorato dei fuori corso, mirato innanzi tutto a individuarne le cause per poter intervenire con opportuni correttivi.

Relativamente all'acquisizione di crediti formativi nel primo anno di corso, i dati degli anni 2009-10, 2010-11, 2011-12, 2012-13 rivelano che l'acquisizione per studente è andata crescendo da 30,6 a 43 cfu. Anche le percentuali di cfu acquisiti al secondo anno, relativamente a fasce tra i 6 e i 20 oppure 21 e 40 cfu, sono positivamente stabili.

Per lo stesso arco di tempo, la media dei voti conseguiti si aggira intorno ai 28/30 e il tasso di superamento degli esami è stabilmente intorno al 55%.

Relativamente ai dati di laurea, per l'a.a. 2010-11 la percentuale dei laureati in corso è del 10,6% a fronte del 7,6% di rinunce espresse e al 3,6% di trasferimento ad altri cds. Il dato si mantiene stabile anche nei due anni successivi.

I dati relativi alla partecipazione a programmi di mobilità Erasmus in uscita sono, negli a.a. 2010-11, 2011-12, 2012-13, un andamento costante del numero di studenti interessati.

Link inserito: <http://www.uniba.it/ateneo/presidio-qualita/ava/sua-cds2014/dati/dati>

▶ QUADRO C2

Efficacia Esterna

I dati disponibili derivano da un campione limitato, ad un anno dalla laurea. Il campione è formato in alta percentuale da donne (88%), la maggioranza è laureata con elevato voto di laurea (110/110), il periodo medio di corso è di 2,5 anni. Una componente significativa ha partecipato ad attività formative post-laurea (stage in azienda, master, tirocini/praticantato). Il 62,5% del campione lavora, il 37,5% non lavora ma cerca lavoro. Lavora circa il 60%, la quota di uomini è solo leggermente superiore a quella delle donne. Complessivamente il tasso di occupazione è al 75%, il 60% degli occupati ha iniziato a lavorare dopo la laurea. Il 33,3% lavora con contratti atipici, il 26,7% con contratti di formazione, ma complessivamente la percentuale di

stabilizzati del 13,3. L'80% è occupato nel settore privato, prevalentemente nell'ambito di istruzione e ricerca e commercio. Il guadagno mensile netto si aggira sui 1000 euro per le donne, sugli 800 euro per gli uomini.

Il 50% del campione dichiara essere stato utile il possesso della laurea magistrale, prevalentemente per il miglioramento delle competenze professionali. In generale, il 52% dichiara un elevato livello di efficacia della laurea nel lavoro svolto. Cionostante, solo il 7,3% del campione si dichiara soddisfatto del lavoro svolto, mentre il 53,3% è alla ricerca di un altro lavoro.

Pur nella limitatezza del campione, i dati consentono di intravedere una sostanziale valutazione positiva del corso di studio seguito e delle competenze acquisite, una fondamentale utilità del possesso della laurea nella ricerca del lavoro, accompagnata però da una marcata insoddisfazione per il lavoro trovato, le cui cause vanno evidentemente cercate nella tipologia contrattuale o nelle condizioni salariali. Complessivamente si registra una soddisfazione per il corso di studio seguito relativamente alle maggiori possibilità che questo ha dato nella ricerca del lavoro e nel suo svolgimento con soddisfacenti risultati di professionalità.

Link inserito: <http://www2.almalaurea.it/cgiphp/universita/statistiche/tendine.php?anno=2013&config=occupazione>

▶ QUADRO C3

Opinioni enti e imprese con accordi di stage / tirocinio curriculare o extra-curriculare

I contatti documentati con enti e imprese ed, in particolare, con gli uffici e le strutture di accoglienza presenti sul territorio (gestiti dal Comune di Bari, dalla Regione Puglia, dalla Prefettura e dal Porto di Bari), in particolare le relazioni dei tutor aziendali a conclusione dei progetti di tirocinio, attestano la buona preparazione degli studenti e talora favoriscono la loro occupabilità, anche se temporanea all'interno di strutture, in particolare di accoglienza, per le quali la conoscenza delle lingue è fondamentale.



▶ QUADRO D1

Struttura organizzativa e responsabilità a livello di Ateneo

Pdf inserito: [visualizza](#)

▶ QUADRO D2

Organizzazione e responsabilità della AQ a livello del Corso di Studio

Il gruppo di lavoro per l'assicurazione della qualità del corso di laurea in Traduzione Specialistica "A" composto da:

Prof. Barbara Lomagistro (Referente del CdS)

Prof. Gaetano Falco (Docente del CdS)

Prof. Maristella Gatto (Docente del CdS)

Dott.ssa Antonella Smurra (Referente amministrativo) Nicola Mongiello (studente)

Seguendo gli orientamenti dell'Anvur (Documento finale del 9 gennaio 2013), sono stati scelti, oltre al Referente del Corso, docenti incardinati nel Corso come titolari di discipline e docenti organizzatori di seminari periodici e convegni afferenti a discipline del CdS. Infine, in linea con le direttive dell'Anvur sono stati scelti docenti che in passato hanno fatto parte della Commissione didattica di Facoltà vista la continuità di lavoro fra i due organi: alla Commissione didattica, infatti, era fino ad ora affidato il compito di monitorare i Corsi di Studio, migliorare e rendere più efficiente l'organizzazione della didattica, valutare problemi relativi alla didattica anche sulla base delle osservazioni degli studenti (esame dei questionari) e dei loro rappresentanti.

▶ QUADRO D3

Programmazione dei lavori e scadenze di attuazione delle iniziative

Pdf inserito: [visualizza](#)

▶ QUADRO D4

Riesame annuale



QUADRO D5

Progettazione del CdS



QUADRO D6

Eventuali altri documenti ritenuti utili per motivare l'Attivazione del Corso di Studio



Scheda Informazioni

Università	Università degli Studi di BARI ALDO MORO
Nome del corso	Traduzione specialistica
Classe	LM-94 - Traduzione specialistica e interpretariato
Nome inglese	Specialised translation
Lingua in cui si tiene il corso	italiano
Eventuale indirizzo internet del corso di laurea	http://www.uniba.it/didattica/corsi-di-laurea/2014-2015/traduzione-specialistica
Tasse	Pdf inserito: visualizza
Modalità di svolgimento	convenzionale



Referenti e Strutture



Presidente (o Referente o Coordinatore) del CdS	LOMAGISTRO Barbara
Organo Collegiale di gestione del corso di studio	Consiglio interclasse delle lauree magistrali classi LM37, LM38 e LM94
Struttura didattica di riferimento	'Lettere Lingue Arti' Italianistica e Culture Comparete



Docenti di Riferimento

N.	COGNOME	NOME	SETTORE	QUALIFICA	PESO	TIPO SSD	Incarico didattico
1.	FALCO	Gaetano	L-LIN/12	RU	1	Caratterizzante	1. LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE 2
2.	GATTO	Maristella	L-LIN/12	RU	1	Caratterizzante	1. LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE 1
3.	LOZZI GALLO	Lorenzo	L-FIL-LET/15	RU	1	Affine	1. FILOLOGIA GERMANICA
		Susan					1. SEMIOTICA DELLA

✓ requisito di docenza (numero e tipologia) verificato con successo!

✓ requisito di docenza (incarico didattico) verificato con successo!

▶ Rappresentanti Studenti

COGNOME	NOME	EMAIL	TELEFONO
BELSANTI	PAOLA		
LIMONGELLI	NICOLETTA	n.limongelli@studenti.uniba.it	3407488210
CARBONARA	ROBIN LIBERO	chaosuponyou@hotmail.it	3335902325
PIERNO	PAOLA	pollicitatio@live.it	
FRANKLIN	STEFANIA	stefyfrank@libero.it	3461213569
CAPPELLI	ROBERTA	roberta.cap9690@gmail.com	3920381774
MONGIELLO	NICOLA	Nicomon88@hotmail.it	

▶ Gruppo di gestione AQ

COGNOME	NOME
FALCO	GAETANO
GATTO	MARISTELLA

▶ Tutor

COGNOME	NOME	EMAIL
PONTRANDOLFO	Luisa Antonia	



Programmazione degli accessi



Programmazione nazionale (art.1 Legge 264/1999)	No
Programmazione locale (art.2 Legge 264/1999)	No



Titolo Multiplo o Congiunto



Non sono presenti atenei in convenzione



Sedi del Corso



Sede del corso: Via Michele Garruba 6 70122 - BARI

Organizzazione della didattica	altro: SEMESTRALE E ANNUALE
Modalità di svolgimento degli insegnamenti	Convenzionale
Data di inizio dell'attività didattica	29/09/2014
Utenza sostenibile	100



Eventuali Curriculum



Non sono previsti curricula



Altre Informazioni



Codice interno all'ateneo del corso

8423^2013^PDS0-2013^1006

Massimo numero di crediti riconoscibili

12 DM 16/3/2007 Art 4 [Nota 1063 del 29/04/2011](#)



Date



Data di approvazione della struttura didattica

06/02/2014

Data di approvazione del senato accademico/consiglio di amministrazione

12/02/2014

Data della relazione tecnica del nucleo di valutazione

25/02/2013

Data della consultazione con le organizzazioni rappresentative a livello locale della produzione, servizi, professioni

21/01/2009 -

Data del parere favorevole del Comitato regionale di Coordinamento



Criteri seguiti nella trasformazione del corso da ordinamento 509 a 270

Il corso di laurea, già esistente nella Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, è riproposto nella nuova veste, indotta dalla normativa (secondo il D.M. 270/04).

Nello specifico, l'operazione di trasformazione della classe 104/S (curricula a) Teoria e prassi della traduzione letteraria e b) Teoria e prassi della traduzione tecnico-scientifica), nella nuova classe LM-94, è stata possibile tramite l'espunzione del curriculum a) "Teoria e prassi della traduzione letteraria" non previsto dal D.M. 270/04. Il riequilibrio necessario delle discipline è stato ottenuto tramite l'elevazione del numero degli esami e della conseguente riduzione del numero dei crediti per ottenere il numero previsto di 11+1.

Al fine di distribuire in maniera equilibrata le discipline e in modo rispondente alle richieste di alta professionalità espressa dalla Direzione Generale Traduzioni (EMT Bruxelles) e dalle Nazioni Unite, è stato dedicato ampio spazio disciplinare all'ambiente informatico. Ciò risulta necessario perché il laureato in Traduzione specialistica possa inserirsi agevolmente in percorsi di alta professionalità, quali quelli previsti dalle organizzazioni internazionali summenzionate.



Sintesi della relazione tecnica del nucleo di valutazione - Ordinamento Didattico

Traduzione specialistica (cod off=1323718)

La scheda formativa dell'ordinamento didattico "stata solo in minima parte modificata rispetto a quella dell'a.a. 2012-13. In particolare si segnala la soppressione dei SSD L-LIN/17 e L-LIN/20 nelle attività caratterizzanti e affini. Il NVA esprime parere favorevole sulla proposta.



Sintesi della relazione tecnica del nucleo di valutazione - Scheda SUA

Traduzione specialistica (cod off=1323718)

La scheda formativa dell'ordinamento didattico "stata solo in minima parte modificata rispetto a quella dell'a.a. 2012-13. In particolare si segnala la soppressione dei SSD L-LIN/17 e L-LIN/20 nelle attività caratterizzanti e affini. Il NVA esprime parere favorevole sulla proposta.



Sintesi del parere del comitato regionale di coordinamento

Offerta didattica erogata

	coorte	CUIN	insegnamento	settori insegnamento	docente	settore docente	ore di didattica assistita
1	2013	021402653	CULTURA BULGARA	L-LIN/21	Barbara LOMAGISTRO <i>Prof. IIa fascia Università degli Studi di BARI ALDO MORO</i>	L-LIN/21	56
2	2013	021402654	CULTURA FRANCESE	L-LIN/03	Matteo MAJORANO <i>Prof. I.a fascia Università degli Studi di BARI ALDO MORO</i>	L-LIN/03	56
3	2014	021405919	CULTURA INGLESE	L-LIN/10	Luisa Antonia PONTRANDOLFO <i>Prof. IIa fascia Università degli Studi di BARI ALDO MORO</i>	L-LIN/10	56
4	2013	021402656	CULTURA POLACCA	L-LIN/21	Fittizio DOCENTE		56
5	2013	021402657	CULTURA PORTOGHESE	L-LIN/08	Ugo SERANI <i>Ricercatore Università degli Studi di BARI ALDO MORO</i>	L-LIN/08	56
6	2013	021402658	CULTURA RUSSA	L-LIN/21	Fittizio DOCENTE		56
7	2013	021402659	CULTURA SERBA E CROATA	L-LIN/21	Fittizio DOCENTE		56
8	2013	021402660	CULTURA SPAGNOLA	L-LIN/05	Alessandro ROCCO <i>Ricercatore Università degli Studi di BARI ALDO MORO</i>	L-LIN/07	56
9	2014	021405921	CULTURA TEDESCA	L-LIN/13	Pasquale GALLO <i>Prof. IIa fascia Università degli Studi di BARI ALDO MORO</i>	L-LIN/13	56
10	2013	021402832	FILOLOGIA GERMANICA	L-FIL-LET/15	Docente di riferimento Lorenzo LOZZI GALLO <i>Ricercatore</i>	L-FIL-LET/15	56

					<i>Università degli Studi di BARI ALDO MORO</i>		
11	2013	021402835	FILOLOGIA ROMANZA	L-FIL-LET/09	Antonio LUPIS <i>Prof. IIa fascia Università degli Studi di BARI ALDO MORO</i>	L-FIL-LET/12	56
12	2013	021402837	FILOLOGIA SLAVA	L-LIN/21	Barbara LOMAGISTRO <i>Prof. IIa fascia Università degli Studi di BARI ALDO MORO</i>	L-LIN/21	56
13	2014	021405925	INFORMATICA AVANZATA	INF/01	Fittizio DOCENTE		56
14	2013	021402925	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA BULGARA 2	L-LIN/21	Barbara LOMAGISTRO <i>Prof. IIa fascia Università degli Studi di BARI ALDO MORO</i>	L-LIN/21	63
15	2014	021405932	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE 1	L-LIN/04	Mirella Loredana CONENNA <i>Prof. Ia fascia Università degli Studi di BARI ALDO MORO</i>	L-LIN/04	63
16	2013	021402938	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE 2	L-LIN/04	Mirella Loredana CONENNA <i>Prof. Ia fascia Università degli Studi di BARI ALDO MORO</i>	L-LIN/04	63
17	2014	021405934	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE 1	L-LIN/12	Docente di riferimento Maristella GATTO <i>Ricercatore Università degli Studi di BARI ALDO MORO</i>	L-LIN/12	63
18	2013	021402952	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE 2	L-LIN/12	Docente di riferimento Gaetano FALCO <i>Ricercatore Università degli Studi di BARI ALDO MORO</i>	L-LIN/12	63
19	2013	021402972	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA POLACCA 2	L-LIN/21	Janina JANAS MASLANKA <i>Ricercatore Università degli Studi di BARI ALDO MORO</i>	L-LIN/21	63

20	2013	021402983	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA PORTOGHESE 2	L-LIN/09	Fittizio DOCENTE		63	
21	2013	021403004	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA RUSSA 2	L-LIN/21	Fittizio DOCENTE		63	
22	2013	021403015	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SERBOCROATA 2	L-LIN/21	Fittizio DOCENTE		63	
23	2014	021405936	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA 1	L-LIN/07	Fittizio DOCENTE		63	
24	2013	021403026	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA 2	L-LIN/07	Fittizio DOCENTE		63	
25	2014	021405938	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA 1	L-LIN/14	Fittizio DOCENTE		63	
26	2013	021403035	LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA 2	L-LIN/14	BRIGITTA FLAU <i>Docente a contratto</i>		63	
27	2014	021405939	SEMIOTICA DELLA TRADUZIONE	M-FIL/05	Docente di riferimento Susan Angela PETRILLI <i>Prof. IIa fascia Università degli Studi di BARI ALDO MORO</i>	M-FIL/05	56	
28	2013	021403058	TECNOLOGIE INFORMATICHE APPLICATE ALLA TRADUZIONE (ICT)	INF/01	Fittizio DOCENTE		56	
29	2014	021405941	TEORIA E STORIA DELLA TRADUZIONE	L-LIN/02	Patrizia Raffaella MAZZOTTA <i>Prof. I fascia Università degli Studi di BARI ALDO MORO</i>	L-LIN/02	56	
							ore totali	1715



Offerta didattica programmata

Attività caratterizzanti	settore	CFU Ins	CFU Off	CFU Rad
Lingue di studio	L-LIN/14 Lingua e traduzione - lingua tedesca	72	36	36 - 36
	↳ LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA 1 (1 anno) - 9 CFU			
	↳ LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA 2 (2 anno) - 9 CFU			
	L-LIN/12 Lingua e traduzione - lingua inglese			
	↳ LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE 1 (1 anno) - 9 CFU			
	↳ LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE 2 (2 anno) - 9 CFU			
	L-LIN/07 Lingua e traduzione - lingua spagnola			
	↳ LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA 1 (1 anno) - 9 CFU			
	↳ LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA 2 (2 anno) - 9 CFU			
	L-LIN/04 Lingua e traduzione - lingua francese			
	↳ LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE 1 (1 anno) - 9 CFU			
	↳ LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE 2 (2 anno) - 9 CFU			
Linguistica applicata e processi comunicativi	M-FIL/05 Filosofia e teoria dei linguaggi	16	16	16 - 16
	↳ SEMIOTICA DELLA TRADUZIONE (1 anno) - 8 CFU			
	L-LIN/02 Didattica delle lingue moderne			
↳ TEORIA E STORIA DELLA TRADUZIONE (1 anno) - 8 CFU				
Metodi e strumenti per la ricerca e la	INF/01 Informatica	16	16	16 - 16
	↳ INFORMATICA AVANZATA (1 anno) - 8 CFU			
	TECNOLOGIE INFORMATICHE APPLICATE ALLA TRADUZIONE (ICT)			

documentazione	↳ (2 anno) - 8 CFU			
Minimo di crediti riservati dall'ateneo: 68 (minimo da D.M. 48)				
Totale attività caratterizzanti			68	68 - 68

Attività affini	settore	CFU Ins	CFU Off	CFU Rad
Attività formative affini o integrative	L-FIL-LET/09 Filologia e linguistica romanza	80	24	24 - 24 min 12
	↳ <i>FILOLOGIA ROMANZA (2 anno) - 8 CFU</i>			
	L-FIL-LET/15 Filologia germanica			
	↳ <i>FILOLOGIA GERMANICA (2 anno) - 8 CFU</i>			
	L-LIN/03 Letteratura francese			
	↳ <i>CULTURA FRANCESE (1 anno) - 8 CFU</i>			
	↳ <i>CULTURA FRANCESE (2 anno) - 8 CFU</i>			
	L-LIN/05 Letteratura spagnola			
	↳ <i>CULTURA SPAGNOLA (1 anno) - 8 CFU</i>			
	↳ <i>CULTURA SPAGNOLA (2 anno) - 8 CFU</i>			
	L-LIN/10 Letteratura inglese			
	↳ <i>CULTURA INGLESE (1 anno) - 8 CFU</i>			
	↳ <i>CULTURA INGLESE (2 anno) - 8 CFU</i>			
	L-LIN/13 Letteratura tedesca			
↳ <i>CULTURA TEDESCA (1 anno) - 8 CFU</i>				
↳ <i>CULTURA TEDESCA (2 anno) - 8 CFU</i>				
Totale attività Affini			24	24 - 24

Altre attività		CFU	CFU Rad
A scelta dello studente		8	8 - 8
Per la prova finale		10	10 - 10
Ulteriori attività formative (art. 10, comma 5, lettera d)	Ulteriori conoscenze linguistiche	5	5 - 5
	Abilità informatiche e telematiche	-	-
	Tirocini formativi e di orientamento	5	5 - 5
	Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro	-	-
Minimo di crediti riservati dall'ateneo alle Attività art. 10, comma 5 lett. d		10	
Per stages e tirocini presso imprese, enti pubblici o privati, ordini professionali		-	-
Totale Altre Attività		28	28 - 28

CFU totali per il conseguimento del titolo

120

CFU totali inseriti

120

120 - 120



Comunicazioni dell'ateneo al CUN



Note relative alle attività di base



Note relative alle altre attività

Non sono stati attribuiti CFU alle Abilità informatiche e telematiche in quanto sono presenti fra le Attività formative caratterizzanti (Metodi e strumenti per la ricerca e la documentazione) con CFU 16.



Motivazioni dell'inserimento nelle attività affini di settori previsti dalla classe o Note attività affini

L'uso delle attività affini di settori già previsti dal decreto per la classe, è motivato da ragioni di approfondimento di settori di forte valenza formativa o di ampliamento di settori utili all'inserimento professionale (DM 16/03/2007).



Note relative alle attività caratterizzanti



Attività caratterizzanti

ambito disciplinare	settore	CFU		minimo da D.M. per l'ambito
		min	max	
Lingue di studio	L-LIN/04 Lingua e traduzione - lingua francese L-LIN/07 Lingua e traduzione - lingua spagnola L-LIN/09 Lingua e traduzione - lingue portoghese e brasiliana L-LIN/12 Lingua e traduzione - lingua inglese L-LIN/14 Lingua e traduzione - lingua tedesca L-LIN/21 Slavistica	36	36	30

Linguistica applicata e processi comunicativi	L-LIN/01 Glottologia e linguistica L-LIN/02 Didattica delle lingue moderne M-FIL/05 Filosofia e teoria dei linguaggi	16	16	-
Metodi e strumenti per la ricerca e la documentazione	INF/01 Informatica	16	16	-
Minimo di crediti riservati dall'ateneo minimo da D.M. 48:		68		
Totale Attività Caratterizzanti		68 - 68		

▶ Attività affini

ambito disciplinare	settore	CFU		minimo da D.M. per l'ambito
		min	max	
Attività formative affini o integrative	L-FIL-LET/07 - Civiltà bizantina L-FIL-LET/09 - Filologia e linguistica romanza L-FIL-LET/15 - Filologia germanica L-LIN/03 - Letteratura francese L-LIN/04 - Lingua e traduzione - lingua francese L-LIN/05 - Letteratura spagnola L-LIN/08 - Letterature portoghese e brasiliana L-LIN/10 - Letteratura inglese L-LIN/13 - Letteratura tedesca L-LIN/21 - Slavistica	24	24	12
Totale Attività Affini		24 - 24		

▶ Altre attività

ambito disciplinare	CFU min	CFU max
A scelta dello studente	8	8
Per la prova finale	10	10
Ulteriori attività formative (art. 10, comma 5, lettera d)	Ulteriori conoscenze linguistiche	5
	Abilità informatiche e telematiche	-
	Tirocini formativi e di orientamento	5

Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro	-	-
Minimo di crediti riservati dall'ateneo alle Attività art. 10, comma 5 lett. d	10	
Per stages e tirocini presso imprese, enti pubblici o privati, ordini professionali	-	-
Totale Altre Attività	28 - 28	

 **Riepilogo CFU**

CFU totali per il conseguimento del titolo	120
Range CFU totali del corso	120 - 120